

HOBEO'S LULLABY _JUST BEFORE THE BATTLE, MOTHER

Populární mezi vojáky Unie v americké občanské válce Sever proti Jihu (1861 – 1865 padlo 600.000 vojáků), publikována v roce 1864. Hobo je železniční tulák.

Just before the battle mother – Marty Robins <https://www.youtube.com/watch?v=IFoDphhHh6U>

Hobo's Lullaby – Emmylou Harris <https://www.youtube.com/watch?v=dssZN8BWNoY>

Hoboe's

Chorus

Go to sleep you wea-ry ho – bo;
Let the towns drift slowly by
Can't you hear the steel rails humming;
That's the ho-bo's lul-la-by.

Version

I know your clothes are torn and ragged;
And your hair is turning gray
Lift your head at smile at trouble;
You'll find peace and rest someday

Don't too worry 'bout tomorrow;
Let tomorrow come and go
Tonight you're in a nice warm boxcar;
Safe from all that wind and snow

I know the police calls you trouble;
They cause trouble everywhere
But when you die and go to heaven;
There'll be no policeman there

Just before the battle mother

Version

Just before the battle, mother,
I am thinking most of you,
While upon the field we're watching;
With the enemy in view.

Chorus:

Farewell, mother, you may never;
Press me to your heart again,
But, oh, you'll not forget me, mother,
If I'm numbered with the slain.

Hoboe's

Refrén

Jdi spát ty ošuntělý tuláku.
Nech města pomalu unášet okolo
Slyšíš, jak si broukají ocelové kolejnice;
To je ta tulácká ukoléébavka.

Verze

Vím, že tvé šaty jsou orvané a otrhané;
A tvé vlasy šediví
Zvedni hlavu při úsměvu na potíže;
Jednou najdeš klid a odpočinek

Moc nestarej o zítřek;
Nech zítřek přijít a odejít
Dneska jsi v příjemném teplém dobytčáku;
V bezpečí od všech větrů a sněhu

Vím, že ti policie říká potíže;
Všude způsobují potíže
Ale až zemřeš a půjdeš do nebe;
Nebudou tam žádní policajti.

Těsně před bitvou matko

Verze

Těsně před bitvou, matko,
Myslím na většinu z vás,
Zatímco na poli sledujeme;
Nepřítele v dohledu.

Refrén:

Sbohem, matko, možná nikdy;
Znovu mě přitlač k srdci,
Ale, na mě nezapomeneš, matko,
Jestli jsem očíslován se zabitými.
